



**swisscom**

## **1 Oggetto**

- 1.1 Oggetto del presente contratto di abbonamento (denominato di seguito "il contratto") è la definizione delle modalità e delle condizioni di sottoscrizione e di utilizzo, da parte di una persona fisica maggiorenne in possesso della capacità giuridica (denominata di seguito "l'abbonato"), di un abbonamento a LES CHAINES CANAL+ (denominato di seguito "l'abbonamento"), per mezzo della tecnologia IPTV attraverso la rete telefonica e la fornitura dell'accesso a tale tecnologia da parte dell'operatore Swisscom (Svizzera) SA (denominato di seguito "Swisscom").
- 1.2 Nel quadro del suo abbonamento, l'abbonato beneficia dell'accesso a CANAL+ demoltiplicato (CANAL+ CINEMA, CANAL+ SPORT, CANAL+ DECALE e CANAL+ HI-TECH).
- 1.3 L'abbonamento è diffuso in formato 4/3 o 16/9 in digitale.
- 1.4 L'abbonamento a LES CHAINES CANAL+ stabilisce delle relazioni giuridiche dirette tra CANAL+ e l'abbonato. È indipendente dall'abbonamento relativo all'offerta Swisscom TV distribuita da Swisscom precedentemente sottoscritto dall'abbonato, nei confronti del quale non comporta alcun cambiamento.
- 1.5 Il contratto può essere sottoscritto unicamente nelle zone comprese nel territorio della Svizzera Romanda.
- 1.6 L'abbonamento è strettamente riservato ai privati per un utilizzo a scopi privati.

## **2 Condizioni di accesso all'abbonamento**

- 2.1 L'accesso all'abbonamento implica che l'abbonato sia titolare prima e per l'intera durata dell'abbonamento:
  - di un abbonamento all'offerta "Swisscom TV" quale descritto nelle condizioni generali di abbonamento Swisscom TV di Swisscom. Si precisa espressamente che tale abbonamento stabilisce delle relazioni giuridiche e contrattuali, comprese quelle tariffarie, indipendenti dall'abbonamento;
  - di un decoder "Set-Top-Box";
  - di una linea telefonica con abbonamento DSL che fornisca una velocità sufficiente per la ricezione dei programmi di LES CHAINES CANAL+ tramite Swisscom TV.

## **LES CHAINES CANAL+**

### **su Swisscom TV**

#### **Condizioni generali**

Pertanto, il venir meno di una di queste condizioni cumulative nel corso del presente contratto comporterà la risoluzione di diritto dell'abbonamento alle condizioni previste all'articolo 8.

- 2.2 La sottoscrizione all'abbonamento da parte dell'abbonato tramite Internet, sul sito [www.swisscom.ch](http://www.swisscom.ch), ovvero tramite il canale interattivo di Swisscom TV, cliccando su "Ordinare", implica l'accettazione senza riserve delle presenti Condizioni generali di abbonamento.

#### **3 Entrata in vigore – durata dell'abbonamento**

- 3.1 Il contratto entra in vigore alla data di attivazione del servizio Swisscom TV indicata sul contratto nella rubrica "Disposizioni particolari" e comporta la diffusione dei programmi sul decoder dell'abbonato.
- 3.2 Salvo cessazione anticipata per motivi legittimi, la durata dell'abbonamento è di 12 mesi a partire dal primo giorno del mese successivo alla data di attivazione, ai quali si aggiunge il numero di giorni tra la data di attivazione e l'ultimo giorno del mese.
- 3.3 Salvo disdetta scritta un mese prima della relativa scadenza, l'abbonamento è tacitamente prorogato per periodi di 12 mesi.
- 3.4 L'abbonato riconosce che il mancato rinvio, da parte sua, del contratto firmato presso Swisscom, il pagamento privo di contestazioni del primo canone mensile equivarrà a un'accettazione della fornitura dei programmi di CANAL+ e che pertanto si riterrà che egli abbia preso conoscenza e accettato le Condizioni generali di abbonamento trasmessagli.

#### **4 Vendita a distanza e diritto di ritrattazione**

- 4.1 In caso di sottoscrizione di un abbonamento a distanza (tramite Internet, telefonicamente etc.), l'abbonato dispone di un diritto di ritrattazione ai sensi dell'articolo L 121.20 del Codice dei consumi francese.
- 4.2 Tale diritto può essere esercitato entro un termine di 7 (sette) giorni interi dalla data di firma del contratto, tramite lettera raccomandata con ricevuta di ritorno indirizzata a: CANAL+, chemin de Montelly 78, Casella Postale 304, 1000 Losanna 16. In caso di ritrattazione sarà effettuato il rimborso delle somme eventualmente prelevate in precedenza all'abbonato per l'abbonamento.
- 4.3 Conformemente all'articolo L 121-20-2 del Codice dei consumi francese, le parti convengono che il diritto di ritrattazione può essere esercitato unica-

# LES CHAINES CANAL+ su Swisscom TV

## Condizioni generali

mente dopo che l'abbonato ha accettato la fornitura dell'accesso ai programmi di CANAL+ entro un termine di 7 giorni interi.

### 5 Materiale necessario per la ricezione dell'abbonamento

- 5.1 Per la ricezione dell'abbonamento, l'abbonato deve disporre di un decodificatore denominato "Set-Top-Box" e dei relativi accessori (un modem e un telecomando), denominati di seguito "hardware".
- 5.2 Tale hardware è di proprietà di Swisscom ed è messo a disposizione dell'abbonato da Swisscom nel quadro del suo abbonamento preliminare all'offerta "Swisscom TV".
- 5.3 Si precisa espressamente che CANAL+ non interviene mai circa la messa a disposizione, l'installazione, l'utilizzo, la manutenzione, la restituzione, la tariffazione o qualsiasi altro atto di gestione relativo all'hardware. Poiché l'hardware è messo a disposizione dell'abbonato da Swisscom, non si può in alcun caso addebitare a CANAL+ responsabilità in merito.
- 5.4 Nel quadro del proprio abbonamento, l'abbonato dovrà utilizzare l'hardware esclusivamente a titolo personale e per un unico televisore. L'hardware non potrà in alcun caso essere utilizzato, direttamente o indirettamente, per permettere a una persona priva di abbonamento di ricevere i programmi proposti nel quadro dell'abbonamento. È proibito l'utilizzo dell'hardware per organizzare la ricezione dei programmi da parte di terzi nonché per la diffusione pubblica.

### 6 Programmazione

- 6.1 CANAL+ si riserva la facoltà di modificare interamente o parzialmente, senza notifica preliminare, i programmi annunciati.

Agendo in nome e per conto di CANAL+, Swisscom compirà ogni sforzo possibile per informare i clienti della soppressione di uno o più programmi, per posta o sul canale di informazione di Swisscom accessibile nel quadro dell'abbonamento all'offerta Swisscom TV. Il cliente disporrà quindi della facoltà di rescindere il proprio abbonamento in qualsiasi momento, conformemente alle disposizioni di cui all'articolo 3.3; la risoluzione diventa effettiva al termine del mese in corso.

- 6.2 CANAL+ non assicura essa stessa la diffusione dei programmi che compongono l'abbonamento e non potrà pertanto essere ritenuta responsabile di

qualsivoglia modifica, perturbazione, guasto o interruzione, definitiva o temporanea, né ritardo nella diffusione del segnale che permette di ricevere i programmi, compresa, senza alcuna limitazione, un'anomalia di qualsiasi genere della rete telefonica di Swisscom, e più in generale di qualsiasi problema tecnico in grado di compromettere la qualità di ricezione dei programmi.

### 7 Tariffa dell'abbonamento

- 7.1 La tariffa dell'abbonamento è quella in vigore il giorno della sottoscrizione e in seguito alle date di rinnovo secondo le modalità indicate all'articolo 7.2.
- 7.2 Eventuali variazioni della tariffa dell'abbonamento saranno notificate all'abbonato tramite posta cartacea o elettronica almeno due mesi prima della data di scadenza dell'abbonamento. La variazione della tariffa dell'abbonamento entrerà in vigore solo a partire dalla data di rinnovo dell'abbonamento, salvo disdetta alle condizioni previste all'articolo 3.3 sopra riportato.

Poiché Swisscom è incaricata da parte di CANAL+ DISTRIBUTION dell'incasso dei canoni mensili di abbonamento, i pagamenti verranno effettuati ogni mese presso Swisscom.

### 8 Risoluzione

- 8.1 La risoluzione dell'abbonamento da parte dell'abbonato può essere effettuata, salvo motivo legittimo, solo alla scadenza dell'abbonamento.
- 8.2 CANAL+ potrà considerare l'abbonamento rescisso di diritto, senza che siano pregiudicati eventuali risarcimenti dei danni o azioni in giudizio, per mezzo di una semplice notifica scritta, in caso di:
  - mancato pagamento da parte dell'abbonato delle somme dovute nell'ambito del proprio abbonamento;
  - comportamenti volti a consentire la ricezione dei programmi di CANAL+ da parte di persone prive di abbonamento.Inoltre, la risoluzione sarà fatta valere di diritto anche nei seguenti casi:
  - risoluzione o inadempimento del contratto di abbonamento Swisscom TV;
  - risoluzione o inadempimento del contratto di abbonamento alla linea telefonica con abbonamento DSL;
  - sottoscrizione a qualsiasi servizio incompatibile con l'abbonamento.



**swisscom**

In tutti questi casi, e salvo motivo legittimo, l'abbonato resta assoggettato, nei confronti di CANAL+, all'obbligo dei restanti canoni mensili di abbonamento dovuti sino alla scadenza del contratto.

## **9    Dati personali**

- 9.1 I dati personali dell'abbonato sono destinati a CANAL+ per la gestione del suo contratto di abbonamento. Le informazioni facoltative sono volte a consentire una migliore conoscenza dell'abbonato per migliorare i servizi offertigli.
- 9.2 CANAL+ può rivolgere all'abbonato, tramite posta cartacea e/o elettronica, informazioni che gli consentano di conoscere meglio i servizi di CANAL+ e informazioni commerciali.
- 9.3 CANAL+ può cedere ai propri partner le coordinate dell'abbonato. L'abbonato ha facoltà di opporsi.
- 9.4 L'abbonato può esercitare il proprio diritto di accesso e di rettifica relativi ai dati che lo riguardano scrivendo a CANAL+, chemin de Montelly 78, Casella Postale 304, 1000 Losanna 16 e allegando un documento comprovante la sua identità.

## **10    Disposizioni specifiche alla trasformazione dell'abbonamento**

- 10.1 Le disposizioni del presente articolo si applicano esclusivamente agli abbonati che procedono alla trasformazione del loro abbonamento CANAL+ Analogico in un abbonamento LES CHAINES CANAL+ su Swisscom TV.

Il giorno della variazione, l'abbonato dichiara di soddisfare le condizioni di accesso all'abbonamento definite all'articolo 2 del presente contratto.

L'abbonato dovrà restituire tutto l'hardware e gli accessori inizialmente messi a sua disposizione da CANAL+ entro e non oltre un mese dall'attivazione

# **LES CHAINES CANAL+ su Swisscom TV**

## **Condizioni generali**

dell'abbonamento. In caso contrario si applicheranno le disposizioni dell'articolo "Restitution des matériels" delle Condizioni generali di abbonamento CANAL+ inizialmente sottoscritte dall'abbonato.

- 10.2 L'abbonato riconosce di aver preso conoscenza e di accettare il contenuto dell'abbonamento, che può essere diverso rispetto a quello del suo abbonamento precedente.
- 10.3 La trasformazione dell'abbonamento può essere effettuata in qualsiasi momento nel corso della durata dell'abbonamento CANAL+ Analogico.
- 10.4 Fatte salve le presenti disposizioni particolari relative alla trasformazione dell'abbonamento, le Condizioni generali di abbonamento LES CHAINES CANAL+ tramite Swisscom TV di cui agli articoli sopra riportati sostituiscono le Condizioni generali di abbonamento CANAL+ inizialmente sottoscritte dall'abbonato.
- 10.5 L'abbonato sarà assoggettato, a partire dal primo giorno del mese successivo alla trasformazione, alla tariffa dell'abbonamento LES CHAINES CANAL+ in vigore alla data di sottoscrizione iniziale del contratto oppure alla data dell'ultimo rinnovo. L'abbonato resta assoggettato all'obbligo di pagamento dei canoni mensili di abbonamento precedenti sino alla scadenza del mese nel corso del quale viene effettuata la trasformazione.
- 10.6 Dopo che l'abbonato ha restituito l'hardware precedentemente messo a disposizione entro il termine indicato all'articolo 10.1 sopra riportato, gli verrà rimborsato l'importo del deposito versato a titolo di garanzia per l'hardware precedentemente messo a sua disposizione.

Marzo 2009